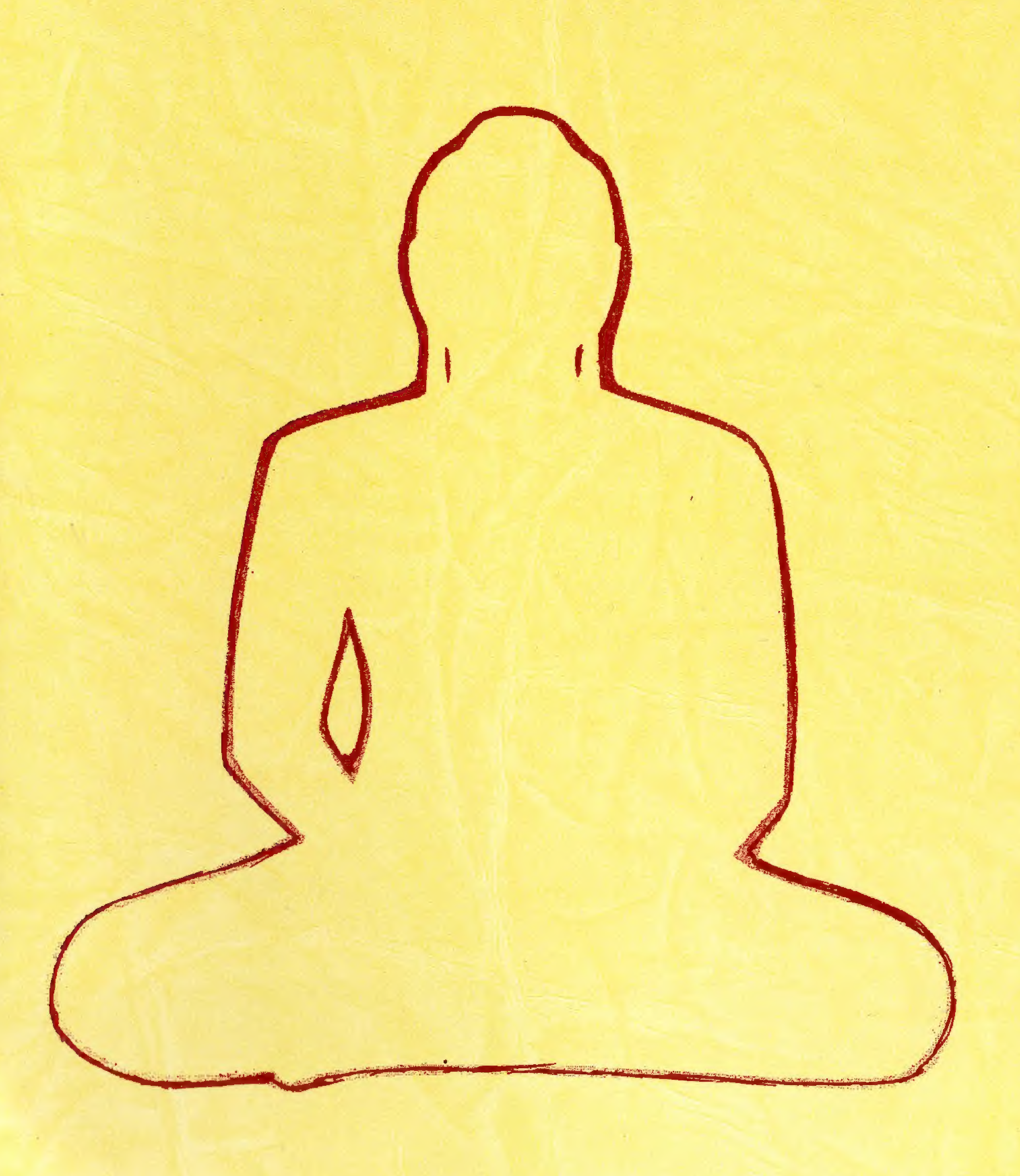
中文翻譯巴利文佛經

CHINESE TRANSLATION PALI SUTRAS



（諸惡莫作）



（衆善奉行）

（布施第一）

阿難達·咩達吔拉嗎

（暹羅佛寺）

50 — A，B，若蘭武吉美拉
新加坡

THE ANANDA METYARAMA BUDDHIST YOUTH CIRCLE
50A-B, JALAN BUKIT MERAH
SINGAPORE 169454

請 諸 位 注 意

此 經 若 閱 念 後

好 好 保 存

AS THIS SUTRA BOOK IS SACRED
IT IS HOPED THAT ITS SANCTITY WILL BE OBSERVED.
WHEN NOT IN USE
IT MUST BE KEPT IN A PROPER PLACE

前　序

这本佛经，是早上和黄昏诵经中文本，这本佛经是由本地蓝捷兴和林伟利先生经过一番努力并从各方面，人力和物力编印而成的，以供本庙之用。

这本佛经是由原来的（巴利文）经，译成中文拼音和中文解释，以供中文界信士对经文的了解。由于我们的知识有限，编印出来的缘故，因此文字和拼音方面如有错漏的话，希望各界不吝指正，并将其内容紧记在脑海中。

每逢星期日早上九点半及每逢星期四晚上七点半本庙都有诵经和其他节目，欢迎各界莅临参加。

所有对佛法僧的敬奉，和慷慨施赠，将会为惠赐者的本身，和故人带来功德和幸福。

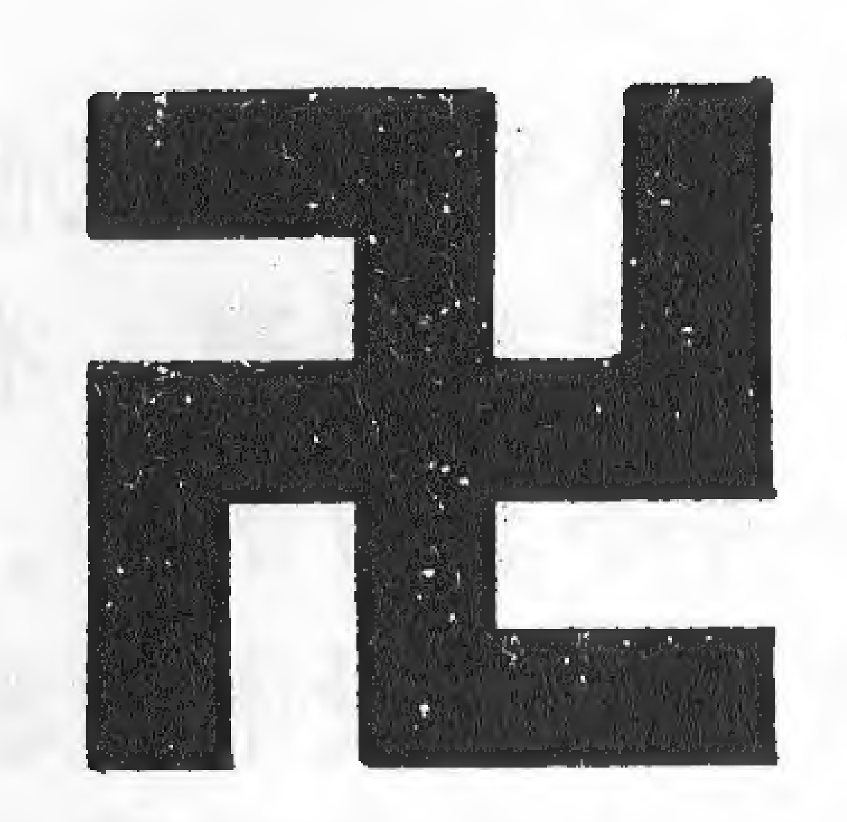
阁下如有意珍惜这本佛经或想保留为自己有的话，你可将这经文的印刷成本投入本庙的广种福田箱内。

敬爱佛教信徒

释迦牟尼就是通常人称（三宝佛） 佛经是用巴利文译成中文者更很少，亦很难得到，有许多信徒不明白，由巴利文翻译中文是一件不容易的事。为了很多信仰或拜三宝佛之信徒起见，有许多是受中文教育者，而对英文、巴利文，不大清楚起见，故我们特愿意，将三宝佛经，译成中文拼音，传授给信仰三宝佛之信徒们，使它广阔流传於各角落里，同时也将佛教之益处与历史及常识印赠与信徒研究，使到人人能较沏底瞭解佛教，这本经文的内容对我们日常是很有益处，经文内容有「吉祥经」持诵此经，能保佑我们带来好运，长寿，幸福与吉祥。有「宝石经」诵念此经，救苦救难消除一切灾难，有「慈爱经」诵念此经，消除诸烦恼，並发大悲心，怜悯一切众生得到安乐，这几首经，对於信仰三宝佛的弟子日常最重要，希望各位信徒得到这本经文要好好保存，之至我希望人人都成为一位好信徒，可以救人救世等。

愿你得到三宝的福佑

有一个被汽车辗成重伤的人，他临死前这样感叹地说：「为什么我的命运如此不幸呢？」其实，他不该如此底埋怨，应该后悔自己与佛无缘，不懂得什么叫做业力，因果之所至！。



注：各位信徒如佛经中，有出现英文字母如 *A*，*K*，*V*，*O*，就照英文字母的发音念。

如佛经中的中文字母的上面有多了一划如菩陀意思就是此字要把音拉长。

佛教常识

(1)什么叫佛教，怎样解释？

佛教是释迦牟尼佛的教言，使遵行教言的人，能转迷为悟，舍恶向善，而解脱痛苦得到快乐。

(2)佛教是谁最先傳在世界上呢？

释迦牟尼佛

(3)为什么我们拜释迦牟尼佛又称三宝佛呢？

因为我们拜释迦牟尼佛时，还有拜他的法宝，僧宝即是拜佛，法，僧三宝故俗称三宝佛。

(4)三宝佛有什么不同的意思呢？

佛自己觉悟正道，已脱离痛苦，境界即佛宝，法教导脱离苦海的方法为法宝，僧遵行正法正律修行的出家，众称僧宝。

(5)我们要成为一个佛教徒要怎样做呢？

先要有花，香，烛，及生果做奉敬品，然后在佛殿的佛象及佛僧面前发誓愿三归即是皈依佛，法，僧，仪式三次如下，应该尊於佛，重於法，服於僧，如有照做就成正式一个真正的佛教信徒。

三宝的详细解释

三宝就是佛宝，法宝，僧宝，佛就是象一位救命的良医，法就象除病魔的妙药，僧就是仁爱博爱的看护，如无良医怎知病源而对症下药，如无妙药又怎样医好病痛呢？

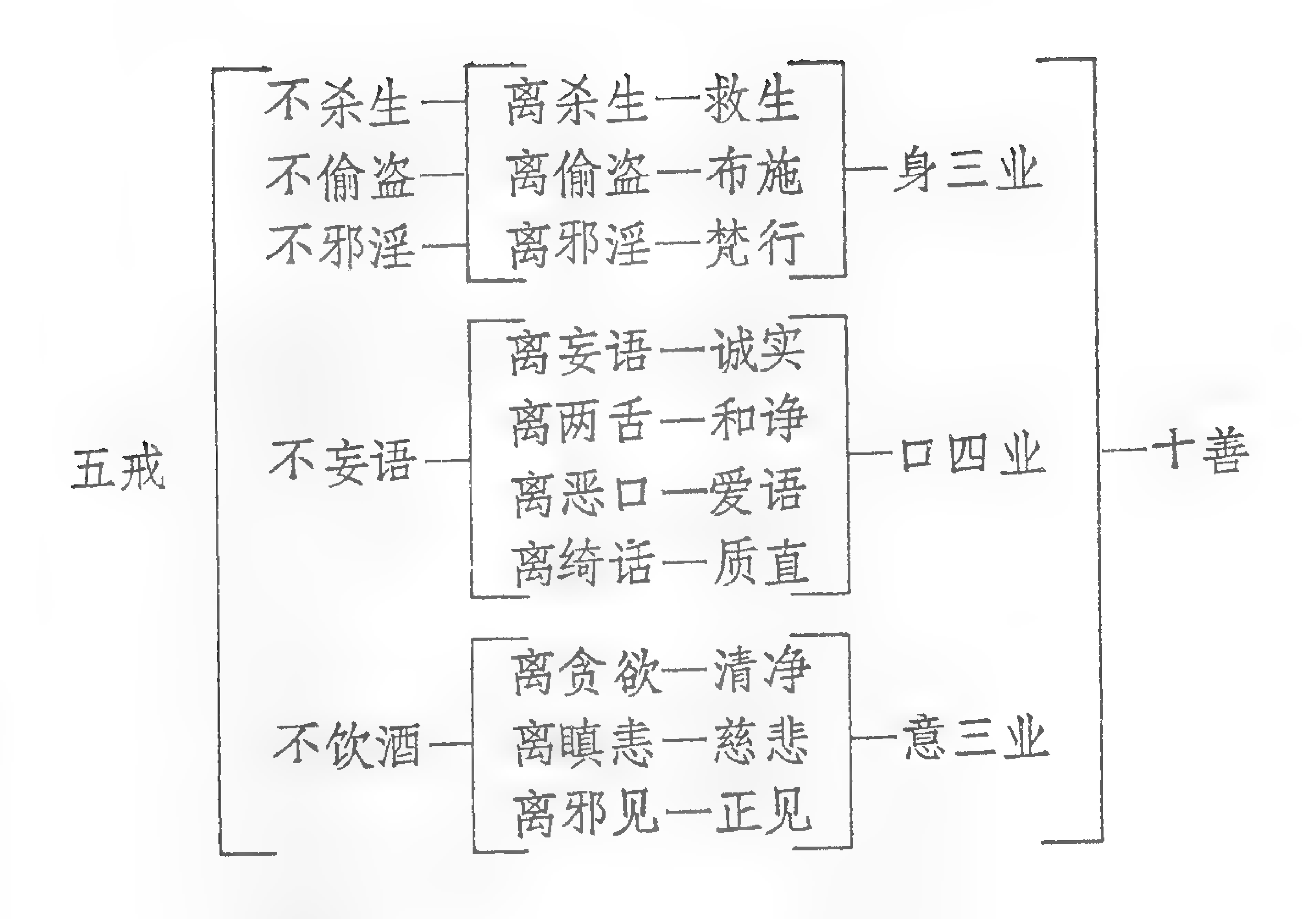
如无仁慈博爱的看护，妙药怎能送到病者之口，所以良医妙药看护有互助功用，换句话来说，佛是说法医人心病的大医生，法是除人心病的妙药，僧是传法的大护士，所以佛，法，僧，三宝就是有密切关系决不可缺少一个的，另外一解释佛陀是佛宝，佛陀所说的教法是法宝，随其教法而修行的僧宝故称三宝。

正信的佛教

佛教的根本教是什么？

从原则上说，佛教并没有什么教条如果说有的话那就是戒律，但是佛教的戒律並不象其他的宗教是出於神意的约命所以也不象其他的宗教含有神密性，佛教的戒律是根据伦理的要求而来所以也是纯理性的。

佛教的本戒就是五戒十善，虽然佛教的教徒由於修持层次的不同而分有在家的五戒十善。八戒以及出家十戒比丘戒，比丘（尼）还大乘的菩萨戒，但其均以五戒十善为基础也可以说其他各戒都是五戒十善的戒格或详细的分科，所以如能把五戒十善守完善了，其他的戒也就不大困难，所谓五戒是指不杀生，不偷盗，不邪淫（私通），不妄语，不饮酒。所谓十善，及是五戒的扩大与加深，並且要戒恶，行善，现在列表如下：



五戒
不杀生
不偷盗
不邪淫
不妄语
不饮酒
离杀生一救生
离偷盗一布施
离邪淫一梵行
身三业
离妄语一诚实
离两舌一和诤
离恶口一爱语
离绮话一质直
口四业
离贪欲一清净
离瞋恚一慈悲
离邪见一正见
意三业
十善

早　經

MORNING CHANTING



HOMAGE TO THE TRIPLE GEM
尊重拜佛　法　僧　三宝经

唷　唆　巴葛哇　阿拉汉　桑吗　桑菩陀　沙哇葛多　亚那　巴葛哇打　大摩　苏巴地班诺　亚沙　巴葛哇多　沙哇葛上购

达吗洋　巴葛完当　沙打吗　沙沙亢　依每希　沙葛利希　亚大拉亢　阿罗笔地希　阿笔布加亚吗　沙杜诺　班地　巴葛哇　苏机拉　巴利尼　普多笔

巴今吗　加那大　怒看巴　吗那沙　依每　沙葛利　杜葛打　巴那　葛拉　不地　巴地干哈杜　阿吗汉干地葛拉当　希打亚　苏葛亚

VENERATING THE TRIPLE GEM
尊敬三宝经

阿拉汉　桑吗　桑菩陀　巴葛哇　不觉巴葛玩当　亚笔哇地密　（拜　叩头一次）

沙哇葛多　巴葛哇打　达摩　达芒　那吗沙密　（拜　叩头一次）

苏巴地班诺　巴葛哇多　沙哇葛上购　上亢　那吗密
（拜　叩头一次）

（大法师念）
汉打　吗样　菩打沙　巴葛哇多　普巴　巴葛那吗　卡朗
卡罗吗喜

（大家念）
纳莫达沙　巴格瓦多　阿拉哈多　桑吗桑菩达沙（三次）

(1) *DOXOLOGY ON THE BUDDHA*
赞颂如来之佛宝

（大法师念）
汉打　吗样　菩当　比都定　卡罗吗喜

（大家念）
唷　唆　大达葛多　阿拉汉　桑吗桑菩陀　V加　加兰那
桑班诺　苏卡多　诺卡V杜　阿诺打诺　普利沙达吗　沙
拉地　沙达　地哇吗诺沙朗　菩陀　巴葛哇

唷　依吗　罗卡　沙地哇亢　沙吗拉亢　沙巴吗亢　沙沙
吗那　巴吗尼　巴讲　沙地哇　吗诺沙　沙央

阿比那　沙机　卡达哇　巴哇地希　唷　达吗　地喜希
亚地卡累样朗　吗这　卡累样朗　巴利唷　沙那　卡累样
朗　沙当　沙巴亚讲朗　K哇拉巴利　普朗　巴利苏当
班吗加利样　巴加喜希　当吗亢　巴葛瓦当　亚比
普加亚密　当吗亢　巴葛瓦当　西拉沙　那吗密

DOXOLOGY ON THE TEACHING

赞颂如来之法宝

（大法师念）

汉达 吗样 党吗 比都定 卡罗吗 喜

（大家念）

唷 唆 沙瓦卡多 巴葛瓦打 党莫 桑地底购 阿卡利购 A喜巴西购 O巴那衣购 巴加党 V地打波 V约希 党吗亢 党吗 阿比普加亚米 党吗亢 党吗 西拉沙那吗米

DOXOLOGY ON THE ORDER OF MONKS

赞颂比丘僧宝

（大法师念）

汉达 吗样 桑亢 比都定 卡罗吗 喜

（大家念）

唷 唆 苏巴地班诺 巴葛哇多 沙瓦卡上果 吾祖把地班诺 巴葛哇多 沙瓦卡上购 那亚巴地班诺 巴葛瓦多 沙瓦卡 上购 沙密喜巴地班诺 巴葛瓦多 沙瓦卡上购 亚定当 架打利 普利沙 唷卡尼 阿打 普利沙普卡拉 A沙 巴葛瓦多 沙瓦卡上购 阿府尼唷 巴府尼唷 达今那唷 昂假利卡拉尼唷 阿罗打朗· 普呀给当 诺卡沙

当吗亢　上亢　阿比普加亚密　当吗亢　上亢　西拉沙那吗密

VERSES OF SALUTATION TO THE TRIPLE GEM

敬礼三宝经

（大法师念）

汉达　吗样　拉达那　达亚巴那吗　葛打唷这哇　三哇葛巴利　奇打那　巴坦加　巴那吗喜

（大家念）

普陀暑暑多　卡如那　吗哈那窝　唷讲打　暑达巴朗亚那罗加诺　罗卡沙　巴布巴奇累沙　卡达购　弯达密菩当阿汉吗达累那当　当摩巴地波　V亚打沙　桑杜诺　唷吗卡　巴卡吗打　巴打比那购　罗古打落

唷加打达他地班诺　弯打密达吗　阿汉吗打累那当

桑购暑奇打　巴亚地　奇打散尼多　唷地打桑多　暑卡打诺普打购　罗拉巴希诺　阿利唷　暑米达唆　弯打米桑亢阿亢吗打累那当　依机哇美看打比　普加尼亚康　弯都打洋　弯打亚打　比桑卡当　普央吗亚样　吗吗沙布　巴打挖　吗混杜V　打沙巴怕挖　希地亚

PASSAGES CONDUCIVE TO DISPASSIONATENESS

传播空性的教导

依他达打卡多　诺给吾巴诺　阿拉汉　桑吗桑菩陀　达摩

加地希多　尼样尼购　吾巴桑迷购　巴利尼巴尼购　桑普打卡迷　暑卡他巴V地多　吗样当坦芒　暑打挖　依望加那吗　加地比杜卡　加拉比杜卡　吗拉朗比杜开　唆卡巴利地哇　杜卡　动吗那　乌巴亚沙比杜卡　阿比也喜　桑巴唷购杜购　比也喜　V巴唷购杜购　样比购那拉巴地当比杜看　桑奇地那　班祖巴打那　康打杜看　沙亚定当罗普巴打那看购　V打纽巴打那看购　桑纽巴打那看购桑卡鲁巴打那看购　V那纽巴打那看购　也桑巴利那亚
达朗吗诺唆巴卡哇　依望巴乎朗　沙哇KV尼地
依望巴卡加巴那沙　巴葛瓦多沙哇奇暑　阿怒沙沙尼
巴乎拉巴弯打地　罗班阿尼讲　V打那阿尼讲
山亚阿尼讲　桑卡拉阿尼讲　V亚朗阿尼讲　鲁班阿那打V打那阿那打　桑亚阿那打　桑卡拉阿那打　V亚朗阿那打　洒被桑卡拉阿尼讲　沙被达吗阿那打地　地吗样　O定那吗哈加地亚加拉吗朗尼那　唆K喜巴利地V喜
杜卡喜都吗那希西吾巴样希西　杜购定那杜卡巴利达　亚比哇那米吗沙给哇拉沙杜卡干达沙
昂打机利亚班那也但地　加拉巴利尼普党比党巴葛弯党沙拉朗卡多　当吗架比购桑亢架打沙巴葛哇多沙沙朗　亚得沙地亚得巴朗　吗那沙卡罗吗阿怒巴地巴加吗　沙沙怒巴地巴地　依吗沙给哇拉沙杜卡干打沙　安打K利亚亚桑弯打杜

(*TIMSA PARAMI*)　波罗蜜心经

(1)巴打吗　打那　巴拉米　打那乌巴巴拉米

打那巴拉吗打　巴拉米

(2)杜地洋　西拉　巴拉米　西拉乌巴巴拉米　西拉　巴拉吗打　巴拉米

(3)打地洋　内看吗　巴拉米　内看吗　鸣巴巴拉米　内看吗　巴拉吗打　巴拉米

(4)假杜但　班亚　巴拉米　班亚　乌巴巴拉米　班亚　巴拉吗打　巴拉米

(5)巴架芒　V利亚　巴拉米　V利亚　乌巴巴拉米　V利亚　巴拉吗打　巴拉米

(6)架打芒　干地　巴拉米　干地　乌巴巴拉米　干地　巴拉吗打　巴拉米

(7)沙加芒　沙加　巴拉米　沙加　乌巴巴拉米　沙加　巴拉吗打　巴拉米

(8)阿打芒　阿地打那　巴拉米　阿地打那　乌巴巴拉米　阿地打那　巴拉吗打　巴拉米

(9)那哇芒　美打　巴拉米　美打　乌巴巴拉米　美打　巴拉吗打　巴拉米

(10)打沙芒　乌悲康　巴拉米　乌悲康　乌巴巴拉米　乌悲康　巴拉吗打　巴拉米

桑吗地沙　巴拉米　卖推　美打　卡鲁那　木地打　乌悲康　古沙拉　桑班诺
衣地笔唆　巴葛哇　阿拉汉　桑吗桑菩陀　V加加拉纳桑班诺　苏卡多　落卡V多　阿怒打罗　普利沙打吗沙拉地　洒打地瓦　麻怒沙朗　菩陀　巴卡瓦地　沙瓦卡多　巴卡瓦打　达摩　桑地底购　阿卡利购　A希巴西购　O巴纳乙购　巴架当　V地打波　V约希地　苏巴地班诺　巴卡瓦多　沙瓦卡桑购　吾祖巴地班诺　巴卡瓦多　沙瓦卡桑购　那亚巴地班诺　巴卡瓦多　沙瓦卡桑购　沙米西巴地班诺　巴卡瓦多　沙瓦卡桑购　亚定党假打利　普利沙　唷卡尼　按打普利沙普卡拉也沙　巴卡瓦多　洒瓦卡桑购　阿府尼唷　把府尼唷　达奇尼唷　按加利卡拉尼唷　阿怒打朗　普那卡当　诺卡沙地。

JINAPANJARA GATHA

征服一切不祥之经

加亚桑朗卡打　菩达　集打哇　吗朗　沙哇汉朗　假都沙加沙巴　拉桑　也比V苏　那拉沙巴　但汉卡落打唷　菩达　阿达V沙地　那亚卡　沙背　巴地底达　马汉　吗打奇地　目尼沙拉　西喜　巴地底多　马汉　菩陀　达摩拉V落架尼　桑购　巴地底多　马汉　乌利　沙巴古那卡

落　汉打也　美　阿怒鲁陀　沙利普陀　加打奇尼　购但落　比地巴卡沙米　莫卡拉落　加哇吗奇　达奇尼　沙哇尼　马汉　阿苏　阿南打拉府拉　卡沙波　加　吗哈那莫乌巴苏　哇吗唆打奇　奇沙多　比地巴卡沙米　苏利唷哇巴巴卡诺　尼西诺　西利桑班诺　苏比多　目尼普卡窝古吗拉　卡沙波　地落　吗喜西　集打哇打购　唆吗汉哇拉尼　尼讲　巴地打西　古那卡落　普那　昂古利吗落加　乌巴利　那打西哇利　地拉　班加衣美　加打　那拉地　地拉卡　吗吗　西沙希地.　吗哈地拉　V集打　集那沙哇卡　衣地西地　吗哈地拉　集打弯多　集诺拉沙　加兰打　西拉地集那　按卡吗奇苏　山地打　拉打朗　普拉多　阿西　达奇尼　美打苏打康　达加干　巴加多　阿西弯米　按古利吗拉康　看打　莫拉普利但加　阿打那地亚苏打康　阿卡西　加打朗　阿西　喜沙巴卡拉　桑地打今那那那哇拉桑　唷打　沙打巴卡拉　拉卡打　哇打比打地桑加打　巴喜兰加都巴打哇　阿喜沙　V拉洋　洋杜阿那打　集那地加沙　弯沙多　米　沙奇集那　沙打　桑菩达　班加利　集那班加兰吗加　喜V汉兰党　吗喜打利沙打　巴累杜　吗　沙北　地　吗哈普利沙沙巴

衣机哇慢多　苏古多　苏拉多

今那怒巴V那　机杜巴打窝

党吗怒巴V那　集打利桑购

桑康怒巴V那　集但打拉唷

沙党吗怒巴哇巴利多　加拉迷　集那班加利地

PARTICIPATION

迴 回

巴弯杜洒巴 芒格郎 拉看杜 洒巴 地哇打 洒巴 菩达诺 巴为那 洒打唆定 巴弯杜累

巴弯杜洒巴 芒格郎 拉看杜 洒巴 地哇打 洒巴 党芒诺 巴为那 洒打唆定 巴弯杜累

巴弯杜洒巴 芒格郎 拉看杜 洒巴 地哇打 洒巴 桑康诺 巴为那 洒打唆定 巴弯杜累

ASKING FOR THE FIVE PRECEPTS

请求授五戒经

吗央班地 地沙朗尼那 沙哈 班架 西拉尼 亚加吗

都地央比 吗央班地 地沙朗尼那沙哈 班架 西拉 亚加吗

达地央比 吗央班地 地沙朗尼那沙哈 班架 西拉 亚加吗

纳莫达沙 巴格瓦多 阿拉哈多 桑吗桑菩达沙（三次）

TISARANA

三皈依

菩党　沙那朗　卡恰米
达芒　沙那朗　卡恰米
桑康　沙那朗　卡恰米

杜地央比　菩党　沙那朗　卡恰米
杜地央比　达芒　沙那朗　卡恰米
杜地央比　桑康　沙那朗　卡恰米

打地央比　菩党　沙那朗　卡恰米
打地央比　达芒　沙那朗　卡恰米
打地央比　桑康　沙那朗　卡恰米

THE FIVE PRECEPTS

五戒经

(1)巴那地巴打　V拉吗尼　悉卡八堂　沙吗地雅密

(2)阿地那达那　V拉吗尼　悉卡八堂　沙吗地雅密

(3)卡米苏　米加假拉　V拉吗尼　悉卡八堂　沙吗地雅密

(4)木沙瓦打　V拉吗尼　悉卡八堂　沙吗地雅密

(5)苏拉米拉雅　吗甲　拍吗得打那　V拉吗尼　悉卡八堂　桑吗地雅密

(6)衣吗尼班假　悉卡八堂尼　沙吗地雅密

ASKING FOR THE RECITATION OF PROTECTIVE VERSES

请求保护经

V巴地巴地 _ 巴哈亚　桑巴桑巴地希地亚
桑巴杜卡V那沙央　巴利当菩达　芒格朗

V巴地巴地 _ 巴哈亚　桑巴桑巴地希地亚
桑巴巴亚V那沙央　巴利当菩达　芒格朗

V巴地巴地 _ 巴哈亚　桑巴桑巴地希地亚
桑巴路卡V那沙央　巴利当菩达　芒格朗

METTA BHAVANA

迴向慈爱经

沙北 _ 沙打阿V拉混杜　阿北亚巴加混杜
阿尼葛混杜　苏棋阿打朗巴利哈兰杜

沙北潘那　阿V拉混杜　阿北亚巴加混杜
阿尼葛混杜　苏棋阿打朗巴利哈兰杜

沙北菩达　阿V拉混杜　阿北亚巴加混杜
阿尼葛混杜　苏棋阿打朗巴利哈兰杜

沙北普格拉亚V拉混杜　阿北亚巴加混杜
阿尼葛混杜　苏棋阿打朗巴利哈兰杜

沙北阿达　巴哇巴利亚　班那阿V拉混杜
阿北亚巴加混杜　阿尼葛混杜　苏棋阿打朗巴利哈兰杜

VENERATING THE TRIPLE GEM

尊重拜佛　法　僧　三宝经

阿拉汉　桑吗桑菩陀　巴葛哇　不党巴葛玩当　亚笔哇地密　（拜　叩头一次）

沙哇葛多　巴葛哇打　达摩　达芒　那吗沙密　（拜　叩头一次）

苏巴地班诺　巴葛哇多　沙哇葛上购　上亢　那吗密
（拜　叩头一次）

MORNING CHANTING TRANSLATION
早 經 解 釋

HOMAGE TO THE TRIPLE GEM
尊重拜佛，法，僧，三宝经

他是真正觉悟者，他的教导是值得我们尊敬他领导我们，去领悟世间一切的事物和人生的真理，他是最崇高的德行，是精深的禅定和最圆满的智慧者，愿我们真诚的供养获得恩慧与快乐。

VENERATING THE TRIPLE GEM
尊敬三宝经

(1)尊敬于佛祖，在天堂中受众崇拜者神圣者，及启发教道者。

(2)尊敬由神圣所讲道的高贵教仪和佛法。

(3)尊敬高僧神圣与高尚的僧人。

DOXOLOGY ON THE BUDDHA
赞颂如来之佛宝

他是精通高尚圆满，觉悟和正确理解教导者，在宇宙他有无量的智慧。他的教导是无比的，愿世间所有一切的孤寂天众，圣者，神众生及恶魔都得到他的祈福及觉化。他宣布得到真正的领悟，真正的高尚，高尚的进展及高尚

完备，完善的心灵证实了他的纯洁完善和净化，我为佛宝真诚的敬礼。

DOXOLOGY ON THE TEACHING

赞颂如来之法宝

此法宝是由释迦如来亲口所说，诸弟子们用口授及书写流传供给吾人所读，依此修学得为人天师范，福德智慧皆由斯而圆满，乃自利利他之法宝也，我为法宝真诚的敬礼。

DOXOLOGY ON THE ORDER OF MONKS

赞颂如来之僧宝

比丘乃如来之弟子，具极好之行持，及无上之修养与智慧，並服从如来教法，有四果八位，（即四果罗汉並四向，如初果罗汉以前为初向，乃未证果位之普通比丘，咸志向佛道名初向，四果以前各为向道也。）均值得人天供养，与尊敬赞礼，成就他衣服，饮食，卧具，汤药，乃人天之福田，一切善根功德咸由彼成，一切菩萨都要向他布施求福，则位继如来也。我为僧宝真诚的敬礼。

VERSES OF SALUTATION TO THE TRIPLE GEM

敬礼三宝经

佛主是完善的，崇高的德行圆满的智慧，他的慈悲如大海，佛主有自然超凡智慧，他有完备无限完善的力量，能克服一切的恶魔，让我们诚恳的对伟大无敌的征服者佛祖致敬。

他的教导有如万盏灯的灿烂，他的教导是以众不同，我敬奉佛祖的教导是无边，无论此中何等功励，但愿我不因此之功励力量而受到危害，以他无法形容的佛法，让我们诚恳的对对伟大佛法致敬。

僧是一位最完善的引导者，平静觉悟引导我们走到清高的境界。通过崇高的供养，我们应该达至三宝直得，深所有的阻碍，愿此功德的力量，永远的赐福着我们。

PASSAGES CONDUCIVE TO DISPASSIONTENESS
传傅空性的教导

以所有神圣或觉悟的出世者，在这世界上宣布法是无形的留传领导我们离苦难，帮助我们制造欢乐与平静，完全离开物质的执着，领导光明，从此我们领悟到法告诉我们，生是痛苦老是痛苦死是痛苦悲哀是痛苦不满躯体上的是痛苦，恨怒与欲望全是痛苦，集合於现况是痛苦，相反的一切也是痛苦，一切不能达到的欲望都是痛苦。五蕴的执着是痛苦。以下的五蕴就是色，受，想，行，识。当佛祖在世时最直接的指导方法，给于弟子们是深刻的了解以上的一切执着（色，受，想，行，识），都是无常和不属於自己的。我们众生知道，生或烦恼都无法肯定生老病死一切都已在我们前方，我们以神圣的领导者加上法与僧作为引导，尽量的跟随在於我们能力的范围内，在经典的引导下，愿此功德能发扬光大直到永恒。

THE THIRTY PERFECTIONS (TIMSA PARAMI)

波罗蜜经

让我宣示我对佛祖，教义学说和程序以及三宝的指导和庇护，我忠诚的意志去改善修行十完善的决心以下的十善心就是：一布施二持戒三放弃四智慧五精神六忍耐七忠实八决心九慈悲十镇定。原以上的修行都能驱除一切的欲望。他是我佛世尊，最精进勇猛之人，断除一切生死烦恼，成无上正等正觉，福德智慧悉皆圆满之阿罗汉，行制八正道者，了达人生宇宙真相，为天人之师范教主也。

此法宝是由释迦如来亲口所说，诸弟子们用口授及书写流传供给吾人所读，依此修学得为人天师范，福德智慧皆由斯而圆满，乃自利利他之法宝也。

此丘乃如来之弟子，具极好之行持，及无上之修养与智慧，並服从如来教法，有四果八位，（即四果罗汉並四向，如初果罗汉以前为初向，及末证果位之普通比丘，咸志向佛道名初向，四果以前各为向道也。）均值得人天供养，与尊敬赞礼，成就他衣服，饮食，卧具，汤药，乃人天之福田，一切善根功德咸由彼成，一切菩萨都要向他布施求福，则位继如来也。

ASKING FOR THE FIVE PRECEPTS

请求授五戒经

THE THREE REFUGES

三皈依

(1)自皈依佛当愿众生同皈佛道发无上心

(2)自皈依法当愿众生深入经藏智慧如海

(3)自皈依僧当愿众生统理大众一切无碍

THE FIVE PRECEPTS

五戒经

(1)我系佛子誓不杀害一切生命

(2)我系佛子誓不偷盗他人一切财物

(3)我系佛子誓不邪淫他人妇女

(4)我系佛子誓不说一切妄语

(5)我系佛子誓不饮及抽各种麻醉东西

ASKING FOR THE RECITATION OF PROTECTIVE VERSES

请求保护经

愿照顾不幸者，得到一切的快乐。
驱除所有忧伤，赐於我们得保护。

愿照顾不幸者，得到一切的快乐。
驱除所有危险，赐於我们得保护。

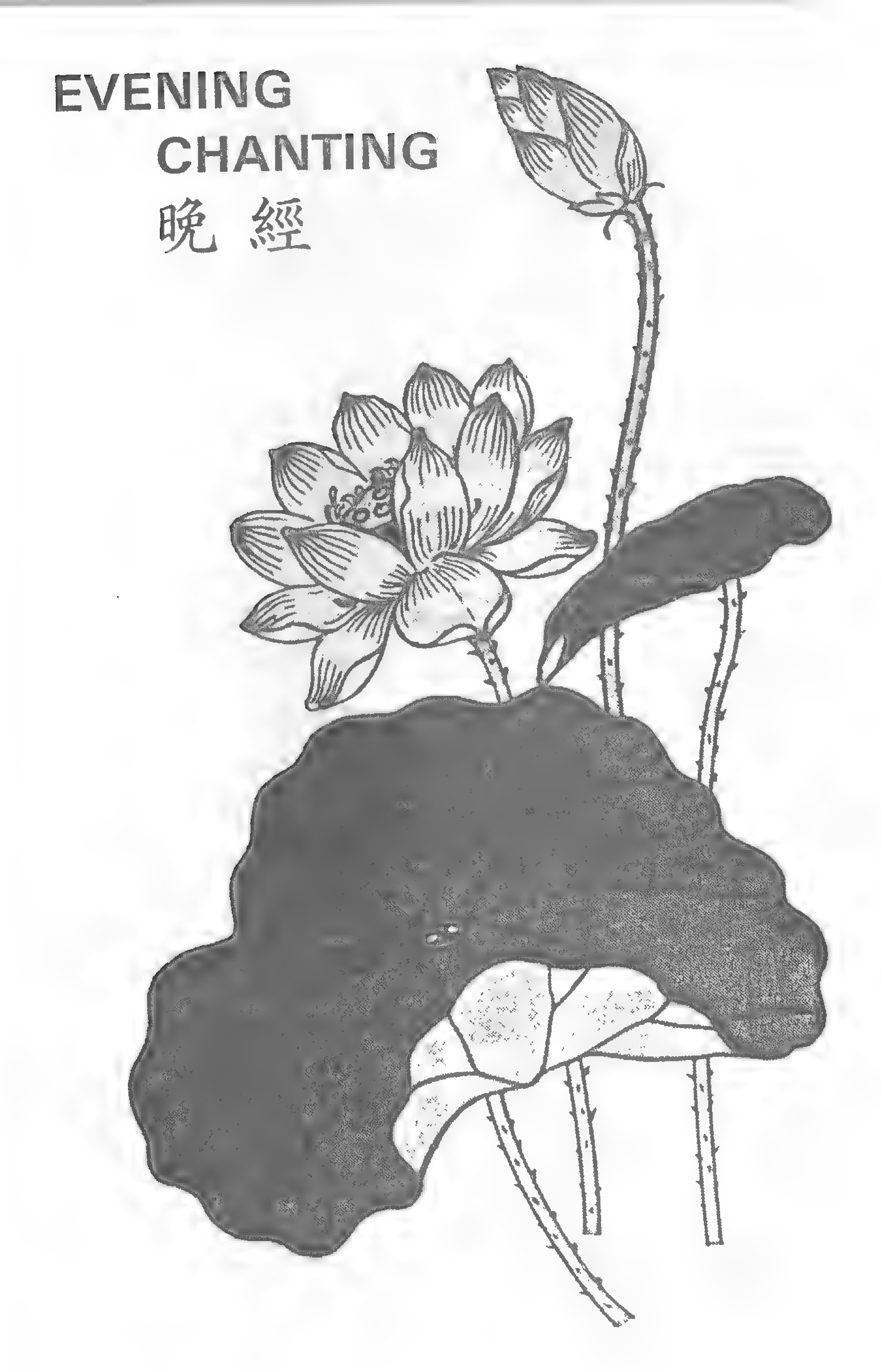
愿照顾不幸者，得到一切的快乐。
驱除所有灾难，赐於我们得保护。

RADIATION OF LOVING KINDESS

迴向慈爱经

愿宇宙万物远离一切仇恨，疾病，悲伤
愿他们照顾己自快乐，愿一切有生命之
畜生及人类远离仇恨，疾病，悲伤。
愿我快乐！愿我远离怨恨
愿我远离疾病！愿我远离悲伤
愿我远离羡慕！愿我远离妒忌
愿我远离恶念！愿万物安好与快乐。
愿万物远离怨恨！愿万物远离疾病！
愿万物远离悲伤！
愿我心爱的家庭安好与快乐！
愿我亲爱的兄弟姐妹安好与快乐！
愿我的老师长辈和讲师安好与快乐！
愿我的亲戚与朋友安好与快乐！
愿我的忠实仆人安好与快乐！
愿我形容不出的朋友（他认识我们而我们不认识他的朋友）安好与快乐！
愿我自觉着所做的，想的，说的，一切都过着太平，和睦相处，永远围绕着我。

EVENING CHANTING
晚經



HOMAGE TO THE TRIPLE GEM

尊重拜佛　法　僧　三宝经

唷　唆　巴葛哇　阿拉汉　桑吗　桑菩陀　沙哇葛多　亚那　巴葛哇打　大摩　苏巴地班诺　亚沙　巴葛哇多　沙哇葛上购

达吗洋　巴葛完当　沙打吗　沙沙亢　依每希　沙葛利希　亚大拉亢　阿罗笔地希　阿笔布加亚吗　沙杜诺　班地　巴葛哇　苏机拉　巴利尼　普多笔

巴今吗　加那大　怒看巴　吗那沙　依每　沙葛利　杜葛打　巴那　葛拉　不地　巴地干哈杜　阿吗汉干地葛拉当　希打亚　苏葛亚

VENERATING THE TRIPLE GEM

尊敬三宝经

阿拉汉　桑吗　桑菩陀　巴葛哇　不党巴葛玩当　亚笔哇地密　（拜　叩头一次）

沙哇葛多　巴葛哇打　达摩　达芒　那吗沙密　（拜　叩头一次）

苏巴地班诺　巴葛哇多　沙哇葛上购　上亢　那吗密　（拜　叩头一次）

（大法师念）
汉大达尼　吗洋当　巴葛瓦当　瓦加亚　阿笔卡衣杜米
普巴　巴卡那吗卡朗这瓦　菩打诺沙定那　也加　卡罗吗
西

RECOLLECTION ON THE BUDDHA
回忆佛的教导

（大家念）
纳莫达沙　巴格瓦多　阿拉哈多　桑吗桑菩达沙
（三次）

（大家念）
党购巴那　巴葛弯党　A望　卡累亚诺　K地沙多　阿
普卡多　依地笔唆　巴葛瓦　阿拉汉　桑吗桑菩陀　V加
加兰那　桑班诺　苏卡多　罗卡V多　阿诺打罗　普利沙
党吗沙拉地　沙打　地瓦吗诺沙朗　菩陀　巴卡瓦地

HYMN TO BUDDHA
赞美佛宝经

（大法师念）
汉打　吗洋　菩打　笔机定　卡罗吗西

（大家念）
菩打瓦兰汉打拉瓦　打地古那　比嗬多

苏达比亚那卡鲁那　喜沙吗葛打多
普地西唷　苏加那党　卡吗拉瓦　苏罗
弯打吗汉　打吗拉朗　西拉沙　集尼党
菩陀唷沙巴巴尼朗　沙兰朗　奇吗目打芒　巴打吗怒沙地 打朗弯打米党　西利那汉　菩打沙哈沙米　打唆瓦　菩陀米　沙米奇打罗　菩陀杜卡沙　卡打加　V达打加　喜打沙米　菩打沙汉　尼亚地米　沙利朗　集V打机党　弯打多亢　加利沙米　菩打西瓦　苏波地党　那地米　沙拉朗按朗　菩陀米　沙拉朗瓦朗　依地那　沙加瓦机那　瓦地央　沙杜沙沙尼　菩党米　弯打吗尼那　洋普朗　巴苏党衣打　沙北笔　按打拉亚米　吗喜苏　打沙地加沙

（大家叩头读）
卡也那　瓦加亚　瓦机打沙瓦　菩地　古卡吗　巴卡党 吗亚洋　菩陀　巴地干哈杜　阿加洋党　卡拉打利　桑瓦利董　瓦菩地

RECOLLECTION ON THE TEACHING
回忆法的教导

（大法师念）
汉打　吗洋　党吗　怒沙地　那洋　卡罗吗西

（大家念）
沙瓦葛多　巴葛瓦打　达摩　桑地底购　阿卡利购　*A*希巴西购　*O*巴那依购　巴加党　*V*地打波　*V*纽希地

HYMN TO THE TEACHING

赞美法宝经

（大法师念）

汉打　吗洋　党吗　比机定　卡罗吗西

（大家念）

沙瓦卡打打　地古那唷卡　瓦西那　沙唷
唷吗卡巴卡　巴利亚地　V莫卡比多
达摩古罗卡　巴拉那打达　打令打令
弯打吗亢　打吗哈朗　瓦拉达吗美党
达摩唷　沙巴巴尼朗　沙拉朗　奇吗目打芒　杜地亚　怒沙地打朗　弯打米党　西利那汉　达吗沙哈沙米　打唆瓦达摩米　沙米奇沙罗　达摩杜卡沙　卡打加　V达打加希打沙米　达吗沙亢　尼亚地米　沙利朗　集V党集党弯达多亢　加利沙米　达吗西瓦　苏达吗党　那地米　沙拉朗按朗　达摩米沙　沙拉朗瓦朗　依地那　沙加瓦集那弯达洋　沙杜沙沙尼　达吗米　弯打吗尼那　洋普央　巴苏党依打　沙北比　按打拉亚米　吗喜苏　打沙地加沙

（大家叩头读）

卡也那　瓦加亚　瓦机打沙瓦　达米　古卡吗　巴卡党吗亚洋　达摩　巴地干哈杜　阿加洋党　卡拉打利　桑瓦利董　瓦党米

RECOLLECTION ON THE ORDER OF MONKS

回忆僧的教导

（大法师念）

汉打　吗洋　桑亢　怒沙地　那洋　卡罗吗西

（大家念）

苏巴地班诺　巴葛瓦多　沙瓦卡桑购　吾祖巴地班诺　巴葛瓦多　沙瓦卡桑购　那亚巴地班诺　巴葛瓦多　沙瓦卡桑购　桑米西巴地班诺　巴葛瓦多　沙瓦卡桑购　亚定党加打利　普利沙唷卡尼　阿得普利沙　普卡拉　*A*沙巴葛瓦多　沙瓦卡桑购　阿府那唷　巴府那唷　达奇那唷　按加利卡朗尼唷　阿怒打朗　普那奇党　罗卡沙地

HYMN TO ORDER OF MONKS

赞美僧宝经

（大法师念）

汉打　吗洋　桑亢　比机定　卡罗吗西

（大家念）

沙党吗祖　苏巴地巴地　古那地唷多
唷打比多　阿利亚普卡拉　桑亢喜多
西拉地党吗　巴瓦拉沙亚　卡亚西多
弯打吗亢　打吗利亚那　卡朗苏苏党

桑购唷　沙巴巳尼朗　沙拉朗　奇吗目打朗　打地亚怒沙地　达朗瓦打米　党西利那亢　桑亢沙哈沙米　打唆瓦

桑购米　沙米奇沙罗　桑购　杜卡沙卡打加　V达打加　喜打沙米　桑亢沙亢　尼亚地米　沙利朗　集V打机党　弯但多亢　加利沙米　桑亢唆巴地班那党　那地米　沙拉朗按朗　桑购米　沙拉朗瓦朗　依地那　沙加瓦集那　弯地洋　沙杜沙沙尼　桑亢米　弯打吗尼那　洋普朗　巴苏党依打　沙北比　按打拉亚米　吗喜苏　打沙地加沙

（大家叩头读）
卡也那　瓦加亚　瓦机打沙瓦　桑奇　古卡吗　巴卡党吗亚洋　桑购　巴地干哈杜　阿加洋党　卡拉打利　桑瓦利董　瓦桑奇

RECITATION OF PROTECTIVE VERSES

迴向保护经

（大家念）

纳莫达沙　巴格瓦多　阿拉哈多　桑吗桑菩　达沙纳莫达　沙巴格瓦多　阿拉哈多　桑吗桑菩　达沙纳莫达　沙巴格瓦多　阿拉哈多　桑吗桑菩　达沙

菩党　沙拉朗　葛恰密
党芒　沙拉朗　葛恰密
桑亢　沙拉朗　葛恰密
杜地央比　菩党　沙拉朗　葛恰密
杜地央比　党芒　沙拉朗　葛恰密
杜地央比　桑亢　沙拉朗　葛恰密
达地央比　菩党　沙拉朗　葛恰密
达地央比　党芒　沙拉朗　葛恰密
达地央比　桑亢　沙拉朗　葛恰密

MANGALA SUTTA

吉祥经

依枉米苏党 依康桑吗洋 巴葛瓦 沙瓦地洋 V哈拉地 集打瓦尼 阿那打丙地卡沙 阿拉米 阿打购 按那打拉 地瓦打 阿比看打亚 拉地亚 阿比卡打瓦尼 K瓦拉卡班 集打瓦朗 O巴喜打瓦 亚那巴葛瓦 地怒巴桑卡米 吾巴桑卡米打瓦 巴葛瓦党 阿比瓦底打瓦 A卡吗党 阿打西 A卡吗党 地打购沙 地瓦打 巴葛弯党 卡打亚 阿加巴西

(1)巴府地瓦 吗怒沙加 芒卡拉尼 阿今打永 阿看卡吗那 唆打朗 普希 芒葛拉目打芒

(2)阿西瓦那 加巴拉朗 班地打那 加西瓦那 普加加普加尼亚朗 依党 芒葛拉目打芒

(3)巴地鲁巴 地沙瓦唆加 普比加卡打 普那打 阿打桑吗 巴尼地加依党 芒葛拉目打芒

(4)巴府沙加 加西班加 V那唷加 苏西奇多 苏巴西打加亚瓦加 依党 芒葛拉目打芒

(5)吗打比杜 吾巴打朗 普打 打拉沙桑卡后 阿那古拉加卡吗打 依党 芒葛拉目打芒

(6)打那加 党吗加利亚加 那打卡那加桑卡后 阿那瓦加尼 卡吗尼 依党 芒卡拉目打芒

(7)阿拉地　V拉地巴巴　吗加巴那加　桑那莫　阿巴吗多
加党米苏　依党　芒卡拉目打芒

(8)卡拉窝加　尼瓦多加　桑杜地架　卡打纽打　卡利那
达吗沙瓦朗　依党　芒卡拉目打芒

(9)看地加　苏瓦加沙打　沙吗那朗加　打沙朗　卡利那
达吗沙卡加　依党　芒卡拉目打芒

(10)打波加　巴吗加利洋加　阿利亚沙加那　打沙朗　尼
巴那沙　机奇利亚加　依党　芒卡拉目打芒

(11)普打沙落卡　达米希　机党亚沙那　看巴地　阿唆看
V拉讲卡芒　依党　芒卡拉目打芒

(12)依打地沙尼　卡打瓦那　沙巴打　吗巴拉集打　沙巴
打唆定　卡参地　打地桑　芒卡拉目打芒地

KARANIYA METTA SUTTA

（应行）　（慈爱）　（经）

(1)卡拉尼亚　麻大_古沙累那_洋党桑党　巴党　阿比
沙美加_沙购吾祖　加苏府祖　加苏瓦主　加沙目都
阿那地吗尼

(2)桑都沙购　加苏巴罗　加阿巴奇购　加沙拉府卡窝地
桑定地唷　加尼巴购　加阿巴卡波　古累苏　阿那怒
机波

(3)那加古党　沙吗加利今机　也那V唷　巴利吾巴　瓦地永　苏奇诺　瓦奇米诺混都　沙北沙打　巴弯杜苏奇打打

(4)也奇机巴那　普打地打沙瓦　打瓦拉瓦　阿那瓦西沙地卡瓦　也吗汉打瓦　吗集吗　拉沙卡　阿怒卡都拉

(5)地打瓦也加　阿地打也加　杜利瓦桑地　阿V杜利　普打瓦桑巴V西瓦　沙北沙打　巴弯杜苏奇打打

(6)那巴罗巴朗　尼古比打　那地吗尼打　卡打机朗今机巴亚罗沙那　巴地卡桑亚那　亚满亚沙　杜卡米加亚

(7)吗打亚打　尼洋普党　阿又沙　依卡普打　吗怒拉奇依望比　沙巴普地苏　吗那桑　巴瓦也　阿巴利吗朗

(8)美打加沙巴　诺卡沙米　吗那桑巴瓦也　阿巴利吗朗吾党阿斗加　地利央加　阿桑巴党　阿V朗　阿沙巴党

(9)地打加朗　尼西罗瓦　沙亚怒瓦　亚瓦打沙　V葛打米斗　依党沙定　阿地打亚　巴吗美党　V哈朗　依打吗府

(10)地定加　阿诺巴卡吗西拉瓦　达沙尼那　桑班诺　卡米苏　V尼亚奇党　那喜甲杜　卡巴洒洋　普那利地底

JAYAMAGALA GATHA
欣然征服经

(1)　巴府沙哈沙吗比尼　　米打沙吾但党
　　今美卡朗吾地打购　___拉沙西那吗朗

打那地党吗V地那　　集打瓦目尼杜
当地加沙巴瓦杜累　　加亚芒葛拉尼

(2) 吗拉地利卡吗比又　　集打沙巴拉定
购朗巴那拉瓦卡吗　　卡吗打达亚康
干地苏达打V地那　　集打瓦目尼杜
当地加沙巴瓦杜累　　加亚芒葛拉尼

(3) 那拉几令卡加瓦朗　　阿地吗打普党
打瓦几加卡吗沙尼　　瓦苏打鲁难党
美党普西卡V地那　　集打瓦目尼杜
当地加沙巴瓦杜累　　加亚芒葛拉尼

(4) 吾奇打卡葛吗地哈　　打苏打鲁难党
达瓦地唷加那巴党　　古利吗拉弯党
依地比桑卡打吗诺　　集打瓦目尼杜
当地加沙巴弯杜累　　加亚芒葛拉尼

(5) 卡打瓦那卡打目打朗　　衣瓦加比尼亚
今加亚杜打瓦加朗　　加那卡亚吗机
桑地那苏吗V定那　　集打瓦目尼杜
当地加沙巴弯杜累　　加亚芒葛拉尼

(6) 沙加V哈亚吗地沙　　加卡瓦打奇董
瓦打比诺比打吗朗　　阿地按打普党
班那巴地巴加利杜　　集打瓦目尼杜
当地加沙巴弯杜累　　加亚芒葛拉尼

(7) 南多巴南打普加刚　　V普党吗希定

普地那地拉普加机　　那打吗巴央多
依都巴地沙V定那　　集打瓦目尼杜
当地加沙巴弯杜累　　加亚芒葛拉尼

(8) 杜卡哈地底普加几　　那苏打打哈党
班吗V苏地主地米　　底巴卡比达朗
亚那葛地那V定那　　集打瓦目尼杜
当地加沙巴弯杜累　　加亚芒葛拉尼

(9) 依打比普达加亚吗　　加拉阿得卡打
唷瓦加诺定那定尼　　沙拉地吗但地
希打瓦那尼卡VV党　　尼主巴打瓦尼
莫看苏看阿地卡吗　　亚那诺桑班诺

THE ELEVEN GAINS FROM LOVING-KINDNESS

获得十一向的慈爱经

依望美苏当　依康沙吗央　巴葛瓦　沙瓦地央　V哈拉地　集打瓦尼　阿那打兵地卡沙　阿拉米　打他购巴葛瓦比购阿吗地希　比卡窝地　巴达地　底地比购　巴葛瓦多巴加苏桑　巴葛瓦　依打沙阿窝加　美打亚比卡V
机多V目地亚　阿西V打亚　巴V打亚　巴府利　卡打亚亚尼　卡打亚弯杜　卡打亚　阿怒地打亚　巴利机打亚苏沙吗朗打亚　依卡打沙尼　桑沙　巴地看康　卡打米A卡　打沙苏亢　苏巴地苏亢　巴地普加地　那巴巴康
苏兵朗巴沙地　吗怒沙朗　比唷后地　阿吗怒沙朗　比唷后地　低瓦打拉康地　那沙阿机瓦　V桑瓦沙但　瓦卡吗

地　都瓦党机党　沙吗地亚地　目购瓦诺　V巴西打地阿桑目购　卡南卡罗地　吾打令　阿巴地V讲多　巴吗罗古　巴购后地　美打亚比卡瓦　机多V目地亚
阿西V打亚　巴V打亚　巴府利卡打亚洋尼　卡打亚弯杜卡打亚阿怒地打亚　巴利机打亚　苏沙吗拉打亚　依美依卡打沙　尼桑沙　巴地看看　地衣党阿窝加　巴葛瓦阿打吗那地　比购巴葛瓦多　巴西党阿比朗都地

JINAPANJARA GATHA

征服一切不祥之经

加亚桑朗卡打　菩达　集打哇　吗朗　沙哇汉朗　假都沙加沙巴　拉桑　也比V苏　那拉沙巴　但汉卡落打唷　菩达　阿达V沙地　那亚卡　沙背　巴地底达　马汉　吗打奇地　目尼沙拉　西喜　巴地底多　马汉　菩陀　达摩拉V落架尼　桑购　巴地底多　马汉　乌利　沙巴古那卡落　汉打也　美　阿怒鲁陀　沙利普陀　加打奇尼　购但落　比地巴卡沙米　莫卡拉落　加哇吗奇　达奇尼　沙哇尼　马汉　阿苏　阿南打拉府拉　卡沙波　加　吗哈那莫乌巴苏　哇吗唆打奇　奇沙多　比地巴卡沙米　苏利唷哇巴巴卡诺　尼西诺　西利桑班诺　苏比多　目尼普卡窝古吗拉　卡沙波　地落　吗喜西　集打哇打购　唆马汉哇拉尼　尼讲　巴地打西　古那卡落　普那　昂古利吗落加　乌巴利　那打西哇利　地拉　班加衣美　加打　那拉地　地拉卡　吗吗　西沙希地　吗哈地拉　V集打　集那沙哇卡　衣地西地　吗哈地拉　集打弯多　集诺拉沙　加

兰打 西拉地集那 按卡吗奇苏 山地打 拉打朗 普拉多 阿西 达奇尼 美打苏打康 达加干 巴加多 阿西弯米 按古利吗拉康 看打 莫拉普利但加 阿打那地亚苏打康 阿卡西 加打朗 阿西 喜沙巴卡拉 桑地打 今那那那哇拉桑 唷打 沙打巴卡拉 拉卡打 哇打比打地桑加打 巴喜兰加都巴打哇 阿喜沙 V拉洋 洋杜阿那打 集那地加沙 弯沙多 米 沙奇集那 沙打 桑菩达 班加利 集那班加兰吗加 喜V汉兰党 吗喜打利 沙打 巴累杜 吗 沙北 地 吗哈普利沙沙巴

衣机哇慢多 苏古多 苏拉多
今那怒巴V那 机杜巴打窝
党吗怒巴V那 集打利桑购
桑康怒巴V那 集但打拉唷
沙党吗怒巴哇巴利多 加拉迷 集那班加利地

RATANA SUTTA
宝石经

(1)亚尼达普打尼 沙吗卡打尼 普吗尼瓦亚尼瓦 按打利奇 沙北瓦普打 苏吗那巴弯杜 阿多比沙卡加 苏南杜巴西党

(2)打沙吗希普打 尼沙米打沙北 美党卡诺打 吗怒西亚巴加亚 地瓦加兰多 加哈兰地 也巴林打沙吗 希尼兰卡打 阿巴吗打

(3)央今几V党 依打瓦府兰瓦 沙K苏瓦洋 拉打朗巴尼

党 那诺沙芒阿地 打达卡地那 依党比菩地 兰打朗巴尼党 依地那沙几那 苏瓦地后杜

(4)卡央V拉干 阿吗党巴尼党 亚打加卡 沙卡亚目尼 沙吗希多那地那 党米那沙吗地今机 依党比党米 拉打朗巴尼党 依地那沙机那 苏瓦地后杜

(5)央菩打西多 巴利瓦那衣苏今 沙吗地吗朗 打利看亚吗府 沙吗地那地那 沙莫那V加地 依党比党米 拉拉朗巴尼党 依地那沙机那 苏瓦地后杜

(6)也普卡拉 阿打沙党巴沙打 加打利依打尼 又卡尼混地 地打奇那亚 苏卡打沙沙瓦卡 依地苏定那尼 吗哈巴拉尼 依党比桑奇 拉打朗巴尼党 依地那沙机那 苏瓦地后杜

(7)亚苏巴又打 吗那沙打A那 尼卡米诺 购打吗沙沙朗希 地巴地巴打 阿吗党V卡哈 拉打目打 尼 普 定 普加吗那 依党比桑奇 拉打朗巴尼党 依地那沙集那 苏瓦地后杜

(8)亚定打奇诺 巴打V西多西亚 加杜比瓦地比 阿桑巴康比啨 打都巴芒 沙普利桑瓦党米 啨阿亚沙加尼 阿V架巴沙地 依党比桑奇 拉打朗巴尼党 依地那沙机那 苏瓦地后杜

(9)也阿利亚沙加尼 V巴瓦央地 敢比拉巴尼那 苏地西打尼 今加比地混地 普沙巴吗打 那地巴哇 阿打吗吗地央地 依党比桑奇 拉打朗巴尼党 依地那沙集那

苏瓦地后杜

⑽沙哈瓦沙　达沙那桑巴打亚　打亚苏党吗　加希打巴弯地　沙卡亚地地　V机今机打加　西拉巴党　瓦比亚打地今机　加都哈巴也希加　V巴目多　加加比打那尼阿巴波卡董　依党比桑奇　拉打朗巴尼党　依地那沙机那　苏瓦地后杜

⑾今加比唆卡芒　卡诺地巴巴康　卡也那瓦加又打　机打沙瓦　阿巴波苏打沙　巴地加打亚　阿巴八打　地打巴打沙吾打　依党比桑奇　拉打朗巴尼党　依地那沙机那苏瓦地后杜

⑿瓦那巴棍比　亚打普西打今　今哈那吗西　巴打吗沙米今希　打都巴芒　党吗瓦朗阿地沙依　尼巴那卡米　巴拉芒希打亚　依党比普地　拉打朗巴尼党　依地那沙机那　苏瓦地后杜

⒀瓦诺瓦拉纽　瓦拉多瓦拉哈诺　阿纽打诺　党吗瓦朗阿地沙依　依党比普地　拉打朗巴尼党　依地那沙机那苏瓦地后杜

⒁今朗普拉朗　那望那地桑巴望　V拉打机打亚地奇　巴瓦沙米　地奇那笔加　阿V鲁希加打　尼班地底拉　亚打央巴地波　依党比桑奇　拉打朗巴尼党　依地那沙机那　苏瓦地后杜

⒂亚尼打普打尼　沙吗卡打尼　普吗尼瓦亚尼瓦　按打利奇　打亚卡党　地瓦吗怒沙普集党　普党那吗沙吗　苏

瓦地后杜

(16)亚尼打普打尼　沙吗卡打尼_普吗尼瓦亚尼瓦_按打利奇　打打卡党　地瓦吗怒沙普集党　党芒那吗沙吗　苏瓦地后杜

(17)亚尼打普打尼　沙吗卡打尼_普吗尼瓦亚尼瓦_按打利奇　打打卡党　地瓦吗怒沙普集党　桑亢那吗沙吗　苏瓦地后杜

ABHAYAPARITTAM FOR BLESSING
给您祝福

(1)洋杜尼米党　阿瓦芒格朗　加唷加吗那波_沙古那　沙沙杜　巴巴葛后　都苏兵朗　阿看党　普党怒巴V那V那沙明杜

(2)洋杜尼米党　阿瓦芒格朗　加唷加吗那波_沙古那　沙沙杜　巴巴葛后　都苏兵朗　阿看党　党芒怒巴V那V那沙明杜

(3)洋杜尼米党　阿瓦芒格朗　加唷加吗那波_沙古那　沙沙杜　巴巴葛后　都苏兵朗　阿看党　桑亢怒巴V那V那沙明杜

PARTICIPATION OF MERITS
迴回功德

⑴依打瓦打加　按每希　桑巴党普那　桑巴党　沙北地瓦
阿怒莫但杜　沙巴桑巴地　西地亚

⑵依打瓦打加　按每希　桑巴党普那　桑巴党　沙北沙打
阿怒莫但杜　沙巴桑巴地　西地亚

⑶阿卡沙打加　普吗打　地瓦那卡　吗希地卡　普朗党
阿怒莫地打瓦　机朗拉看杜　罗卡沙沙朗

RADIATION OF MERITS TO THE DEPARTED
迴向已古的亲属

依党窝　那地朗　混杜
苏奇打　混杜　那打唷　（三　遍）

BLESSINGS TO THE WORLD
迴向世界平安

地窝瓦沙杜　卡利那　沙沙桑巴地　希杜加　必杜巴瓦杜
罗购加　拉加巴瓦杜　党米购

EVENING CHANTING TRANSLATION
晚 經 解 釋

HOMAGE TO THE TRIPLE GEM
尊重拜佛，法，僧，三宝经

他是真正觉悟者，他的教导是值得我们尊敬他领导我们，去领悟世间一切的事物和人生的真理，他是最崇高的德行，是精深的禅定和最圆满的智慧者，愿我们真诚的供养获得恩惠与快乐。

VENERATING THE TRIPLE GEM
尊敬三宝经

(1)尊敬于佛祖，在天堂中受众崇拜者神圣者，及启发教道者。

(2)尊敬由神圣所讲道的高贵教仪和佛法。

(3)尊敬高僧神圣与高尚的僧人。

RECOLLECTION ON THE BUDDHA
回忆佛的教导

(1)现在让我们开始对我主佛祖，神圣而受崇拜者与及对佛祖致敬礼。

(1)尊敬于在天堂中受崇拜者，神圣者，及启发教道者。

(2)受崇拜者的声誉因而远大的流传，他便是神圣者，启发教道者，有着完善的知识与品德，相传及名闻于世，他是受训者的高尚训导师，是神圣或恶劣的神人的 讲 道师。

HYMN TO BUDDHA

赞美佛宝经

(1)现在让我开始于对佛宝诵赞美经。

(1)佛祖赋于神圣的品质，配合着他的纯洁，卓越的智慧和怜悯，他正如太阳给于莲花的播於，唤醒世人向文明开化。

(2)以我首，我恳请对伟大无敌的征服者致敬，他是超群无比及一切生灵的庇护者。

(3)以我首我恳请对他致敬先于一切一切的回忆，我是佛祖的随从者，佛祖是我的伟大领袖，驱除邪恶者是佛祖，赐福于我者亦是佛祖。

(4)我以身心及灵魂降服于我佛祖，为了敬奉佛祖我愿处己依于佛祖文明教导的途径，佛祖是我的庇护者而外，並无其他是我的庇护者也。

(5)由于吐露忠诚的力量让我使我主的学说教义昌盛起来。

(6)我敬奉佛祖无论此中何等功励，但愿我不因此中之功励的力量而受到危害。

（大家叩头读）

愿我佛祖有鉴于我，有所约束，及尊从我佛祖，因而宽恕我在过去心灵上言论上，和思想上，及一切有触犯佛祖的一切恶行。

RECOLLECTION ON THE TEACHING
回忆法的教导

(1)让我们现在对佛法致敬礼。

(1)佛法之学说由崇拜者的讲道给多善良者的应验于直见以作为例证的自省。

HYMN TO THE TEACHING
赞美法宝经

(1)现在让我们来对法宝诵赞美经。

(1)佛法的优越乃由于他与佛祖的传道，品质有所联系，他的相异处乃为他的研究出发点，如讲坛的途径和成就，制止他的随从堕入邪恶的道路，我乞请对高贵的佛法尊敬，他是黑暗的除者。

(2)佛法是超群无比及一切生灵的庇护者也我以首乞请对佛法的尊敬，他就是我们回忆中的第二印象。

(3)我是法的随从，佛法是伟大的领袖，毁灭邪恶者便是佛法，赠益予我者也是佛法。

(4)我以身心及灵魂投服于佛法，为了敬奉佛法，我愿处己

依于高贵的佛法，他是我的庇护者而外並无其他是我的庇护者。

(5)由于吐露忠诚的力量让我使我主学说教义昌盛起来敬奉佛法，无论此中何等功励，但愿我不因此中之功励力量而受到危害。

（大家叩头读）
愿佛法有鉴于我有所约束及对佛法的尊从，因而宽恕我过去在心灵上，在言论上，及一切有触犯佛法的一切恶行。

RECOLLECTION ON THE ORDER OF MONKS
回忆僧的教导

(1)让我们现在对僧宝致敬礼。

(1)有好的品德便是崇拜者的程序，有公正的品德便是崇拜者的程序，有善良与尽责的品德便是崇拜者的程序。这些程序因此而组成四对神圣的弟子，构成了八类神圣者，这也是崇拜者的程序是值得供奉的，值得欢迎的，值得奉献的，值得致最敬奉有如在优秀的田园散播功励的种子。

HYMN TO THE ORDER OF MONKS
赞美僧宝经

(1)现在让我们来对僧宝诵赞美经。

(1)僧宝的诞生便是僧的程序，他佩备着正当的品质形式高贵的八个受着高贵的品质和道德，支配着优美的身躯和首脑，我以首乞求对高贵和纯洁的僧，的程序致敬。

(2)僧宝是超群无比及一切生灵的庇护者我以首乞请对僧宝的尊敬，他就是我们脑海中一切回忆，中的第三印象。

(3)我是僧宝的随从，僧宝是伟大的领袖，毁灭邪恶者便是僧宝，赐益于我者也是僧宝。

(4)我以身心及灵魂降服于僧宝，为了敬奉僧宝，我愿处己依于正道的僧宝。

(5)僧宝是我的庇护者而外並无其他是我的庇护者。

(6)由于吐露忠诚的力量，让我使我主学说教义昌盛起来，我敬奉僧宝无论此中何等功励，但愿我不因此中之功励力量而受到危害。

（大家叩头读）

愿僧宝有鉴于，我所有约束及对僧宝的尊从，因而宽恕我过去在心灵上，在言论上及一切有触犯僧宝的一切恶行。

RECITATION OF PROTECTIVE VERSES

迴向保护经

(1)应当皈依阿罗汉佛为正等正觉者。

(1)自皈依佛当愿众生同皈佛道发无上心。

(2)自皈依法当愿众生深入经藏智慧如海。

(3)自皈依僧当愿众生统理大众一切无碍。

MANGALA STUTTA
吉祥经

如是我闻，一时佛在舍卫国，祇树给孤独园，尔时有一天人，於后夜分，身诸光明，遍照抵林，诸佛预礼，却住一面，以偈白佛言。

(1)诸天与世人，思维吉祥事但是未决定何为真吉祥。兹恳我世尊。指说胜吉祥尔时佛慈悲代倡而答曰。

(2)远离愚痴人。亲近智慧者，供养於应供此真胜吉祥。

(3) 择邻安适住。而同作福业。
进修八正道。此真胜吉祥。

(4) 博学与工巧。及谨遵戒律。
善修身口意。此真胜吉祥。

(5) 在家孝父母。摄受妻与子。
进修解脱道。此真胜吉祥。

(6) 学佛重布施。首度诸眷属。
勤参四圣谛。此真胜吉祥。

(7) 远离诸恶业。切莫饮诸酒。
闻思修正法。此真胜吉祥。

(8)　尊敬与谦该。知足常感恩。
趣向八正道。此真胜吉祥。

(9)　忍辱与服从。悦事诸沙门。
请示於正法。此真胜吉祥。

(10)　苦行托钵法。而得见圣谛。
证悟成佛果。此真胜吉祥。

(11)　接触世间法。心寂不为动。
无忧离贪欲。此真胜吉祥。

(12)　如是修诸行。而能无堕失。
随处得安乐。诸事咸吉祥。

KARANIYA METTA SUTTA
（应行）　（慈悲）　（经）

大悲经　　成元比丘译

如是我闻。一时佛为五百比丘。宣说正法。时诸比丘，於深林中。修习禅观。被诸劫贼鬼神之所扰乱而为白佛。尔时世尊。告诸比丘。汝等可返本处。修行大悲爱护一切生众三昧。需入市托钵。犹如兵士。装备岁器。而自无畏。汝等亦然。应当装备入市托钵之慈悲三昧。而诸烦恼冤贼等自然消灭。尔时五百比丘。信受佛语而行。前所劫贼。悉来皈依。施行恐怖者。悉来侍俸。施行捣乱者。悉来保卫。庄供给诸比丘。饮食。衣服。卧俱。汤药一切所需。悉皆充足。如是比丘必需托钵乞食。为慈爱众生。乃最上

唯一之道。於诸智慧中亦得第一。由斯而得证入清净涅槃。凡诸佛子应当真实照如是修行大悲三昧。为极重要。能於戒定之中而开发智慧。乃佛法中之正宗纲要。正直真实。其心调柔。而身轻安。能空我慢等无明。修习一切善法。精进不退。惟不修一切无益苦行。亦不懒安享受一切虚妄欲乐。一切智慧悉皆圆满。身口意业悉皆清净。广作利益。为众福田。奉为师范。皆由智慧大悲之力。不被纤毫尘烦之所扰乱。而常行托钵与戒定慧。慈爱众生之心。逐渐增强广大。精进不退。悉皆平等度脱。若有色众生。若无色众生。若长大身众生。若微细身众生。或能见或不能见众生。或同处或不同处众生。或已生。或当生。或未生众生。悉皆为彼拔一切忧苦。与一切愉乐。故修此大悲慈爱三昧。而不恼害一切众生。亦不轻欺他人。若被一切人来扰乱。悉皆能忍。三业清净。四相皆空。慈爱众生如母爱子。较爱自身犹切。如是慈悲正道。普通爱护无量无边众生。冤亲平等。无间国际种族。不分人我是非。凡宇宙一切众生。乃至无情草木。犹不加损害。悉使共荣生存。修此慈悲三昧。无论行住坐卧。或工作或闲暇。无令忘失。斯托钵戒银钱乃极大无比之威德。能生一切善。能灭一切恶。所以世尊普劝修持。乃最上一乘之道。依此修持则被一切众生特别恭敬。则能消除一切众生之我见等烦恼。並可解脱一切众生之生死妄执。而坚固信念八正道四真谛之实相。如是修持。自然消灭一切贪妄之苦。而证入最后涅槃

JAYAMAGALA GATHA
欣然征服经

(1)佛祖藉着他的十大完善，始于慈善，和佛祖的力量克服了由邪恶的（吗卡）所产生一个千手且全部佩着武器，连同他的象（机利米卡拉）和他的军队向佛祖挑战。由此，你可想到佛祖赋于征服而奉为神圣。

(2)佛祖凭着他的平静克自的锻练而制服了那不耐烦，凶性勇猛的恶魔，名叫（亚拉哇卡）这恶魔可说是高超于其他的精灵魔性，而整夜不停与佛祖闹争终於被佛祖制服，由此可见想到佛祖赋于征服而奉为神圣。

(3)佛祖利用洒下仁爱的水而制服了高贵的巨象（拉那机利）。这巨象的凶猛和野性，癫性凶恶有如野火和闪电，但始终也被佛祖所驯服。由此可想到佛祖赋于征服而奉为神圣。

(4)佛祖藉着他的灵魂学力制服了一个名叫（安哥利吗拉）的强顽可惧的匪盗，这匪盗挥舞着利剑，在追赶他，由此可想佛祖赋于征服而奉为神圣。

(5)佛祖凭着他的镇定和中庸，曾在群众当中制服与揭露了一位妇人对他的侮辱，这位妇人正利用一块木系在她的腹部，假装着怀有身孕，由此可想到佛祖赋于征服而奉为神圣。

(6)佛祖的辉煌与智慧也曾制服了名叫（沙卡卡）的利甘大

这这毫无顾妄的昏君的自欺人，由此可想到佛祖赋于征服而奉为神圣。

(7)佛祖利用他的灵魂学力训令着他有势力之子，名（夜大莫葛兰那）将那仗势及行为不正的奸皇名叫（南多班那大）驯服。

(8)佛祖凭着他的洞悉，长生术的运用，曾制服了一位（巴吗）神名（巴卡）这神运用着他自已幻想，超群灵魂学力，结果由于他的误解双手竟被几条蛇所缚教起来。

(9)勤勉和智者若每日能诵读或回忆这八项佛祖奉为神圣的论文，他或她将可渡过一切危险和阻碍，并得到免难与福佑。

THE ELEVEN GAINS FORM LOVING-KINDNESS

获得十一向的慈爱经

『曾经有听过，佛祖曾在舍卫国祇树下之孤独园。』

『众僧们：为了要解脱杂念的心，及思想与博爱，群体以此顺利的广大此思想，把博爱传播我们都会获得以下十一向的利益。』

以下十一向的利益就是㈠睡得舒服㈡醒得舒服㈢没有一切的恶梦㈣是个忠诚的人㈤对一切无形的，也忠诚他们㈥一切天众保护着他㈦一切的火，毒害，刀剑都不能侵略他㈧会得到园满的智慧㈨有安祥的外表㈩死时一心不乱㈩一

既使不能成为罗汉，也可以出世在更好的轮回道。以上的十一向利益只要我们时常有照着佛祖的遗言去做我们都会获得。

『此时众僧们，听了佛祖的遗言都非常愉快和高兴。』

RATANA SUTTA
宝石经

(1) 天空或地上。来集此神祇。
唯愿诸神祇。保众生安乐。
愿汝等谙听。此处所念诵。
如来所说法。千万劫难遇。

(2) 故诸神祇众。应当善谛听。
人民日与夜。献奉诸供养。
应慈爱彼等。精进施佑护。

(3) 於此世他世。无论何种宝。
或於诸天上。难与如来等。
心佛与众生。同具如斯宝。
由此真实故。愿一切安乐。

(4) 我佛真教体。离贪得永生。
托钵不要钱。方名八正道。
别无有他法。可与其比伦。
实尔达摩中。具足如斯宝。
由此宜实故。愿一切安乐。

(5) 佛陀所赞叹。最上八正道。
谓此道无间。可证殊胜果。
实尔达摩中。具足如斯宝。
由此真实故。愿一切安乐。

(6) 四果向佛子。正直真廉洁。
托钵等应供。施彼得大果。
唯诸僧伽中。具足如斯宝。
由此真实故。愿一切安乐。

(7) 乔达摩教中。离贪比丘众。
手戒捉金钱。衣钵随身用。
精进不灭死。享受涅槃乐。
於诸僧伽中。具足如斯宝。
由此真实故。愿一切安乐。

(8) 如城墙石柱。坚固立地上。
不为八风动。佛子见圣地。
真信亦如是。彼是最善人。
唯诸僧伽中。具足如斯宝。
由此真实故。愿一切安乐。

(9) 了解圣谛人。极重八正道。
最善所教授。慈悲智慧强。
不受第八生。定证阿罗汉。
於诸僧伽中。具足如斯宝。
由此真实故。愿一切安乐。

(10) 具足正见者。远离四种法。
谓身见怀疑。及邪信戒取。
解脱四恶趣。不作六逆罪。
於诸僧伽中。具足如斯宝。
由此真实故。愿一切安乐。

(11) 由诸身口意。彼所作恶业。
悉皆不覆藏。智慧见道者。
更不造新罪。对众常忏悔。
於诸僧伽中。具足如斯宝。
由此真实故。愿一切安乐。

(12) 犹如初夏时。丛林花枝盛。
佛陀所宣说。指引涅槃路。
为诸无上乐。於诸佛陀中。
具足如斯宝。由此真实故。
愿一切安乐。

(13) 布施最善者。创立八正道。
宣说最上法。比丘戒第一。
於诸佛陀中。具足如斯宝。
由此真实故。愿一切安乐。

(14) 过去不可得。现在亦未生。
心本无去来。智断恶新种。
灭除贪欲心。犹如灯破暗。
於诸僧伽中。具足如斯宝。
由此真实故。愿一切安乐。

佛说此经已，尔时，萨迦天王等闻法欢喜，顶礼三宝宝，愿一切众生信受奉行得大安乐即於佛前而赞三宝以倡曰

(15) 天空或地上。来集此神祇。
我等愿皈依。圆满佛陀尊。
人天所供养。愿一切安乐。

(16) 天空或地上。来集此神祇。
我等应敬礼。圆满达摩尊。
人天所信奉。愿一切安乐。

(17) 天空或地上。来集此神祇。
我等应保护。圆满僧伽尊。
人天所供养。愿一切安乐。

ABHAYAPARITTAM
给 你 祝 福

(1)凡遇一切不祥事。忧悲苦恼累人生。
若念佛陀威德力。究竟解脱悉清静。

(2)凡遇一切不祥事。忧悲苦恼累人生。
若念达摩三藏力。究竟解脱悉清静。

(3)凡遇一切不祥事。忧悲苦恼累人生。
若念上亢三藏力。究竟解脱悉清静。

PARTICIPATION OF MERITS

迴向功德

(1)此好运的功德，愿我们如此累积，愿所有天神共享，取得所有的快乐。

(2)此好运的功德，愿我们如此累积，愿所有的众生共享，取得所有的快乐。

(3)愿这非凡的力量，所有一切存在物体，住处空 间和 地球，和天众共享这功德，永远得到处理的保护。

RADIATION OF MERITS OF THE DEPARTED

迴向已古的亲属

愿此迴向的功德，让已古亲属都得到此功德的利益与快乐。

BLESSINGS TO THE WORLD

愿雨水下的正时，愿这世界有进展，快乐与和平，愿我们的领袖有正义道德的。

回向偈

愿以此功德　庄严佛净土
上报四重恩　下济三涂苦
若有见闻者　悉发菩提心
尽此一报身　同生极乐国

Verse Of Transference

May the merit and virtue of this work,
Adorn the Buddha's Pure Lands;
Repaying the kindness of the Buddhas, the Dharma,
the Sangha and our Parents,
And aiding those suffering in the three paths below.

May those who see or hear of this,
All quickly bring forth the resolve for Bodhi,
And when this retribution body is over,
Be born together in the Land of Ultimate Bliss.



非卖品

（赠送结缘）

For Free Distribution (Hadiah Percuma)



国营印刷承印

Internal Printers

4035 Ang Mo Kio Ind Park 1 #01-51 Singapore 569642

Avenue 10 Tel: 64548608, 64548894 Fax: 64563018